

GREMIO
DE EDITORES
DE EUSKADI



EUSKADIKO
EDITOREEN
ELKARTEA

***INFORME DE LA EDICIÓN
EN EUSKARA 2005***

Patrocina:



ÍNDICE DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN.....	6
METODOLOGÍA	7
ÁMBITO.....	7
RECOGIDA DE INFORMACIÓN.....	7
PRESENTACIÓN DE LA INFORMACIÓN OBTENIDA	7
ACLARACIONES.....	8
FICHA TÉCNICA DE LA INVESTIGACIÓN	9
MARCO GENERAL DEL SECTOR EDITORIAL	10
LA EDICIÓN PRIVADA EN EUSKARA.....	12
PRODUCCIÓN EDITORIAL	12
Intervalos de títulos editados en euskara.....	12
Edición en euskara respecto al total. Editoriales de Euskadi.....	13
Producción editorial por materias	14
Títulos editados en euskara por materias.....	15
Ejemplares editados en euskara por materias	17
Tirada media en euskara por materias	19
La edición en euskara de texto no universitario	20
Los títulos en catálogo	22
Títulos en catálogo según materias.....	22
LA COMERCIALIZACIÓN.....	24
CIFRA DE FACTURACIÓN EN 2005.....	24
Cifra de facturación según materias.....	24
Precios medios y ejemplares vendidos	27
Canales de comercialización de los libros	28
OTROS DATOS	30
EL EMPLEO	30
DERECHOS DE AUTOR.....	30
DEVOLUCIONES	31
LA EDICIÓN PÚBLICA EN EUSKARA	32
RESUMEN.....	34
Aspectos a destacar en la distribución por materias:	36
PRECISIONES METODOLÓGICAS.....	39

ÍNDICE DE TABLAS

TABLA 1 UNIVERSO Y MUESTRA OBTENIDA	9
TABLA 2 NÚMERO DE EDITORIALES QUE EDITAN EN EUSKARA.....	10
TABLA 3 DATOS GENERALES DE LA EDICIÓN EN EUSKARA.	12
TABLA 4 NÚMERO DE TÍTULOS EDITADOS EN EUSKARA	12
TABLA 5 NÚMERO DE EDITORIALES SEGÚN PORCENTAJE DE TÍTULOS EDITADOS EN EUSKARA SOBRE EL TOTAL. EXCEPTO IPARRALDE.	13
TABLA 6 EDICIÓN DE TÍTULOS EN EUSKARA POR MATERIAS EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS.....	15
TABLA 7 PRODUCCIÓN DE EJEMPLARES EN EUSKARA POR MATERIAS EN 2005 (EN MILES). EDITORIALES PRIVADAS.	17
TABLA 8 TIRADA MEDIA EN EUSKARA POR MATERIAS EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS.	19
TABLA 9 TÍTULOS EDITADOS EN EUSKARA DE TEXTO NO UNIVERSITARIO.....	20
TABLA 10 EJEMPLARES EDITADOS EN EUSKARA DE TEXTO NO UNIVERSITARIO EN 2005 (EN MILES).	20
TABLA 11 TIRADA MEDIA EN EUSKARA DE TEXTO NO UNIVERSITARIO	21
TABLA 12 TÍTULOS EN CATÁLOGO EN EUSKARA EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS.	22
TABLA 13 TÍTULOS EN CATÁLOGO POR MATERIAS EN EUSKARA EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS	22
TABLA 14 CIFRA DE FACTURACIÓN EN EUSKARA EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS.	24
TABLA 15 CIFRA DE FACTURACIÓN SEGÚN MATERIAS EN EUSKARA EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS.	24
TABLA 16 CIFRA DE FACTURACIÓN EN EUSKARA DE TEXTO NO UNIVERSITARIO.	26
TABLA 17 RELACIÓN ENTRE EJEMPLARES EDITADOS, EJEMPLARES VENDIDOS Y CIFRA DE FACTURACIÓN	27
TABLA 18 PARTICIPACIÓN EN LAS DISTINTAS MAGNITUDES DE CAE, CFN, IPARRALDE Y OTRAS CCAA.....	27
TABLA 19 CIFRA DE FACTURACIÓN EN EUSKARA EN 2005 SEGÚN CANALES DE COMERCIALIZACIÓN. EDITORIALES PRIVADAS.	28
TABLA 20 ESTIMACIÓN DE LOS PAGOS POR COMPRA DE DERECHOS	31
TABLA 21 DISTRIBUCIÓN POR MATERIAS DE LOS VALORES OBTENIDOS EN LA EP33	
TABLA 22 DISTRIBUCIÓN DE LOS VALORES OBTENIDOS SEGÚN TIPOLOGIA DE LAS EDITORIALES. VALORES ABSOLUTOS.....	34
TABLA 23 DISTRIBUCIÓN DE LOS VALORES OBTENIDOS SEGÚN TIPOLOGIA DE LAS EDITORIALES. % VERTICALES	34

TABLA 24 PRINCIPALES RATIOS DE LA EDICIÓN EN EUSKERA SEGÚN TIPOLOGIA DE LAS EDITORIALES.	35
TABLA 25 COMPARACIÓN DE LOS TÍTULOS EDITADOS POR MATERIAS EN EUSKERA CON LOS DATOS OBTENIDOS EN CATALÁN, GALLEGO, CASTELLANO Y EN ESPAÑA Y FRANCIA (EDITORIALES PRIVADAS).....	36
TABLA 26 COMPARACIÓN DE LOS EJEMPLARES EDITADOS POR MATERIAS EN EUSKERA CON LOS DATOS OBTENIDOS EN CATALÁN, GALLEGO, CASTELLANO Y EN ESPAÑA Y FRANCIA (EDITORIALES PRIVADAS).	37
TABLA 27 COMPARACIÓN DE LOS TÍTULOS VIVOS POR MATERIAS EN EUSKERA CON LOS DATOS OBTENIDOS EN CATALÁN, GALLEGO, CASTELLANO Y EN ESPAÑA Y FRANCIA (EDITORIALES PRIVADAS).	37
TABLA 28 COMPARACIÓN DE LA FACTURACIÓN POR MATERIAS EN EUSKERA CON LOS DATOS OBTENIDOS EN CATALÁN, GALLEGO, CASTELLANO Y EN ESPAÑA Y FRANCIA (EDITORIALES PRIVADAS).	37
TABLA 29 PORCENTAJE DE LAS MATERIAS INFANTIL Y JUVENIL Y TEXTO NO UNIVERSITARIO, PARA LAS DISTINTAS LENGUAS, EN LAS MAGNITUDES ESTUDIADAS (EDITORIALES PRIVADAS).	38

ÍNDICE DE GRÁFICOS

GRÁFICO 1 TIPOLOGÍA DE EDITORIALES.....	10
GRÁFICO 2 PORCENTAJE DE EDITORIALES SEGÚN TÍTULOS EDITADOS EN EUSKARA VS TOTAL.....	13
GRÁFICO 3 DISTRIBUCIÓN DE LOS TÍTULOS DE LAS DISTINTAS MATERIAS EN EUSKARA PARA EDITORIALES PRIVADAS, SEGÚN PROCEDENCIA (EN %).....	16
GRÁFICO 4 DISTRIBUCIÓN DE LOS EJEMPLARES DE LAS DISTINTAS MATERIAS EN EUSKARA PARA EDITORIALES PRIVADAS, SEGÚN PROCEDENCIA (EN %).....	18
GRÁFICO 5 DISTRIBUCIÓN DE LOS TÍTULOS EN CATÁLOGO DE LAS DISTINTAS MATERIAS EN EUSKARA PARA EDITORIALES PRIVADAS, SEGÚN PROCEDENCIA (EN %).....	23
GRÁFICO 6 DISTRIBUCIÓN DE LA CIFRA DE FACTURACIÓN EN EUSKARA POR MATERIAS PARA LAS EDITORIALES PRIVADAS (EN %)	25
GRÁFICO 7 DISTRIBUCIÓN DE LA CIFRA DE FACTURACIÓN EN EUSKARA POR CANALES PARA EDITORIALES PRIVADAS (EN %)	29
GRÁFICO 8 VALORES OBTENIDOS SEGÚN TIPOLOGIA DE LAS EDITORIALES. (% VERTICALES).....	35
GRÁFICO 9 INFANTIL Y JUVENIL + TEXTO NO UNIVERSITARIO EN LA EDICIÓN Y LA FACTURACIÓN EN LAS DISTINTAS LENGUAS (EN %)	38

INTRODUCCIÓN

El Gremio de Editores de Euskadi presenta en este informe el Estudio de la Edición en euskara que ha sido elaborado por la empresa PRECISA.

Este informe, que completa y amplía el Estudio del Comercio Interior del Libro en Euskadi, recoge datos de producción, oferta y facturación del libro en euskara, en toda su territorialidad, comprende los datos de la Comunidad Autónoma de Euskadi, la Comunidad Foral de Navarra, la producción realizada en el Estado Francés, tomando para ello en cuenta la producción de Iparralde. A todo ello se añaden las producciones realizadas en Euskara por editoriales asentadas fuera de los territorios anteriormente citados.

Se incluyen asimismo los datos de las entidades de la Administración Pública y organismos dependientes que editan en euskara y los datos de producción en este idioma de Iparralde .

Se agradece la colaboración prestada por el Gremio de Editores de Euskadi y la Federación de Gremios de Editores gracias a los cuales ha podido realizarse el presente estudio.

METODOLOGÍA

Ámbito

El ámbito objeto de la investigación es la **edición de libros en euskara**, extendiéndose el Estudio a los siguientes tipo de empresas o entidades:

- Editoriales privadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi (CAE) En esta categoría se incluyen también los servicios editoriales de Asociaciones y Fundaciones.
- Editoriales privadas de la Comunidad Foral de Navarra (CFN).
- Editoriales de Iparralde (Iparralde).
- Editoriales de otras Comunidades Autónomas (Otras CCAA)
- Entidades públicas (EP).

Se trata en todos los casos de editoriales, empresas o entidades con actividad editorial en el mercado interior en el año 2005.

Recogida de información

Los procedimientos han sido:

- Información empresas privadas de Euskadi, ya contenida en el informe de Comercio Interior 2005.
- Utilización de la base de datos del ISBN.
- Se ha empleado, además, un cuestionario estructurado dirigido a las empresas editoriales privadas externas al País Vasco, el cual se ha remitido por e-mail.
- Por otra parte se ha recogido información de las entidades públicas a través de encuesta telefónica.

Presentación de la información obtenida

En primer término se presentan los datos de la edición privada (Euskadi, Navarra, Iparralde y resto de Comunidades Autónomas). La información de las empresas privadas de Euskadi ya está contenida en el informe del Comercio Interior del Libro en Euskadi, habiéndose obtenido y agregado para este informe específico los datos de Navarra y de Iparralde así como los de las editoriales privadas de otras Comunidades Autónomas que editan en euskara.

En un apartado posterior se ofrece la información relativa a la edición pública. Cabe observar, no obstante, que cada año el informe de Comercio Interior incluye las universidades públicas del País Vasco, por lo cual los datos de estas no se recogen en este apartado sino en el relativo a la edición privada.

Aclaraciones

En el Estudio se pregunta por títulos editados en euskara.

Las diferencias que se observan entre los títulos editados que aparecen como resultado de este Estudio y libros inscritos en el ISBN en el año 2005 (Base de datos ISBN o Panorámica de la Edición Española de Libros) son explicables, en nuestra opinión, por reimpresiones del mismo editor de obras que no han sufrido cambios y para las que, por lo tanto, no ha solicitado número de ISBN.

Ficha técnica de la investigación

Trabajo realizado por: PRECISA Research.

Universo: una vez depurados los datos del ISBN, se obtiene que el número de editoriales que han editado en euskara en 2005 han sido 148.

Tamaño de la muestra: como se detalla en la tabla siguiente, han contestado 62 editoriales privadas, el 55,4% de la muestra. En el caso de la muestra que se ha obtenido del resto de Comunidades autónomas, ha habido respuesta del 40% de las mismas, que si bien no es elevada, se estima que supone el 85% de la facturación en euskara de este grupo.

También se ha obtenido respuesta de 8 entidades públicas (EP). El resto de la información de las mismas se ha obtenido de datos secundarios.

TABLA 1 UNIVERSO Y MUESTRA OBTENIDA

	Universo	Muestra	% muestreo
CAE	71	39	54,9
CFN	7	4	57,1
Iparralde	9	9	100,0
Otras CCAA	25	10	40,0
Total editoriales privadas	112	62	55,4
EP	36	8	22,2
Total	148	70	47,3

Tipo de cuestionario: estructurado

Aplicación: autocumplimentado

Fechas del trabajo de campo: octubre-noviembre 2006 para las editoriales privadas de otras Comunidades Autónomas, editoriales públicas y editoriales de Iparralde. Los datos referidos a las editoriales privadas de Euskadi se obtuvieron entre el 28 de Febrero y el 8 de Junio.

Tabulación: los datos se han grabado y tabulado en la empresa PRECISA RESEARCH.

MARCO GENERAL DEL SECTOR EDITORIAL

Las empresas que editaron en euskara en España y Francia en 2005 han sido 148, distribuyéndose en las siguientes categorías:

- 71 editoriales privadas que tienen su sede en la Comunidad Autónoma de Euskadi¹, CAE (y que han sido objeto de la investigación de Comercio Interior en Euskadi). Este grupo incluye tanto editoriales agremiadas al Gremio de Editores de Euskadi como editoriales no agremiadas pero con actividad editorial en 2005.
- 7 editoriales privadas ubicadas en la Comunidad Foral de Navarra (CFN).
- 9 editoriales privadas francesas (Iparralde).
- 25 editoriales privadas que tienen su sede social principal en el resto de comunidades autónomas (otras CCAA).
- 36 entidades públicas con servicio editorial (EP). En este caso cabe hablar más propiamente de agentes editoriales, pues se trata de entidades que tienen una actividad principal distinta a la editorial.

GRÁFICO 1 TIPOLOGÍA DE EDITORIALES

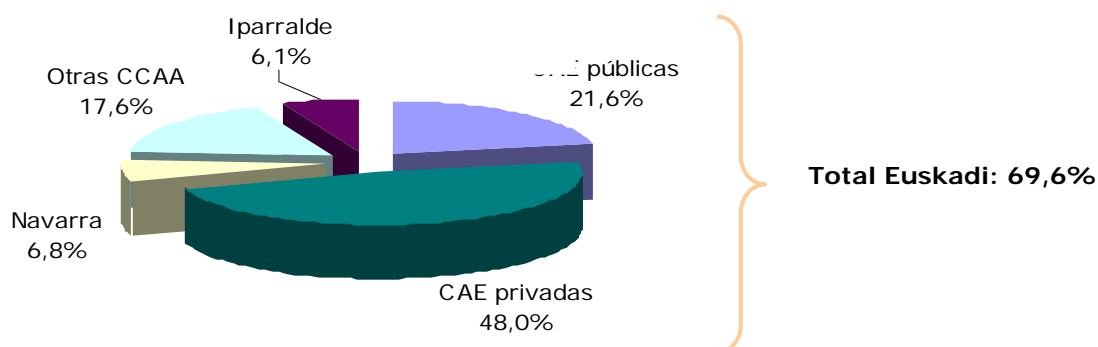


TABLA 2 NÚMERO DE EDITORIALES QUE EDITAN EN EUSKARA

	Editoriales privadas					EP
	Total	CAE	CFN	Iparralde	Otras CCAA	
CAE	102	70	0	0	0	32
CFN	11	1	7	0	0	3
Iparralde	9	0	0	9	0	0
CA Cataluña	8	0	0	0	8	0
CA Madrid	12	0	0	0	11	1
Otras CCAA	6	0	0	0	6	0
Total	148	71	7	9	25	36
% horizontales	100,0	48,0	4,7	6,1	16,9	24,3

¹ Hay una editorial de Navarra que se considera aquí ya que está asociada al Gremio de Editores de Euskadi y sus datos se recogen en el informe de Comercio Interior del Libro en Euskadi.

En la tabla siguiente se presenta con más detalle el número de editoriales de cada tipo que editan en euskara,

EDICIÓN EN EUSKARA

Tipo editor	Provincia	Agentes	Editoriales más significativas
Total		148	
Total privada		103	
Total Editorial Privada	C.A. Euskad	70	
	Araba	3	
	Gipuzkoa	34	
	Bizkaia	33	
	Resto CC.AA.	33	
	Navarra	8	Pamiela
			Txalaparta Argitalextea
			Cenlit Ediciones
			Igela Argitalextea
	Barcelona	8	Teide
	León	1	
	Madrid	11	Bruño
			Anaya
			Susaeta
			SM
Málaga	1	Grupo Pentacidad	
Pontevedra	2		
Sevilla	1	Algaida	
Zaragoza	1		
Total pública		36	
Instituciones Culturales Públicas		3	
	Bizkaia	3	
Instituciones Educativas Públicas		6	
	Araba	1	
	Gipuzkoa	1	
	Bizkaia	4	
Organismos Oficiales de la Administración Central, Autonómica o Local		27	
	Araba	4	Servicio Central de Publicaciones del País Vasco
	Gipuzkoa	12	Diputaciones Forales
	Bizkaia	7	Euskal Irrati Telebista
	Navarra	3	Gobierno de Navarra
	Madrid	1	Sociedad estatal para la acción cultural extension
Iparralde		9	

En azul las editoriales que editan en Euskara fuera de la Comunidad Autónoma Vasca

LA EDICIÓN PRIVADA EN EUSKARA

Producción editorial

En el año 2005 se editaron en euskara 1.893 títulos, de los cuales corresponden un 85,4% a las editoriales privadas de la CAE, un 2,1% a las de la CFN, un 0,7% a las de Iparralde y un 11,8% a las de otras CCAA.

Se produjeron casi 3,8 millones de ejemplares, que se reparten entre un 89,2% para las editoriales privadas de la CAE, un 1,5 para las de la CFN, un 0,3% para las editoriales de Iparralde y un 9,0% para las de otras CCAA.

A tenor de los datos mencionados resulta una tirada media de 2.000 ejemplares por título, con un promedio más elevado para las editoriales privadas de la CAE.

TABLA 3 DATOS GENERALES DE LA EDICIÓN EN EUSKARA.

	Títulos editados	%	Ejemplares editados	%	Tirada media
CAE	1.616	85,4	3.375.949	89,2	2.089
CFN	41	2,1	58.917	1,5	1.437
Iparralde	12	0,6	12.000	0,3	1.000
Otras CCAA	224	11,8	339.808	9,0	1.517
Total	1.893	100,0	3.786.674	100,0	2.000

Intervalos de títulos editados en euskara

Sobre el número de títulos existe una gran atomización en la edición en euskara. Así un 64,9% de las editoriales edita menos de cinco títulos. Sólo 7 editoriales (el 4,7%) edita 50 títulos o más en euskara.

TABLA 4 NÚMERO DE TÍTULOS EDITADOS EN EUSKARA

	Total En %	Total. Nº de editoriales	Editoriales privadas				Editoriales públicas
			CAE	Navarra	Iparralde	Otras CCAA	
1 título	40,6	60	20	2	7	11	20
De 2 a 4 títulos	24,3	36	17	1	2	6	10
De 5 a 9 títulos	10,1	15	8	1	0	3	3
De 10 a 49 títulos	20,3	30	21	3	0	4	2
50 títulos o más	4,7	7	5	0	0	1	1
Total	100,0	148	71	7	9	25	36

Edición en euskara respecto al total. Editoriales de Euskadi

De las 103 editoriales privadas que se consideran (exceptuando las de Iparralde), 45 editan más del 75% de sus títulos en euskara (39 el 100%). De éstas 42 son de la CAE, dos de la CFN y una de otras CCAA. Esto nos muestra que, **en general, las editoriales de la CAE que editan en euskara se especializan en la edición en esta lengua.**

Otras 10 editoriales privadas tienen entre el 50% y el 75% de su producción en euskara (8 de la CAE y 2 de la CFN), 18 editoriales editan entre el 25% y el 50% en euskara y, finalmente, 30 editoriales tienen menos del 25% de su producción en esta lengua.

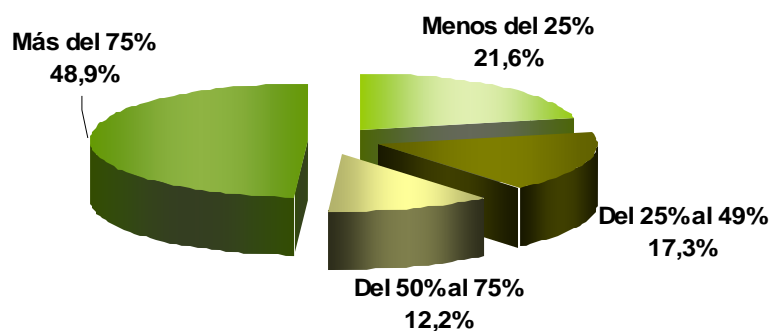
El 63,9% de las Editoriales Públicas (EP) editan más del 75% de sus títulos en euskera.

TABLA 5 NÚMERO DE EDITORIALES SEGÚN PORCENTAJE DE TÍTULOS EDITADOS EN EUSKARA SOBRE EL TOTAL. EXCEPTO IPARRALDE.

Número editoriales	Editoriales privadas*					EP
	Total general	Total privadas	CAE	CFN	Otras CCAA	
Menos del 25%	30	30	11	1	18	0
Del 25% al 49%	24	18	10	2	6	6
Del 50% al 75%	17	10	8	2	0	7
Más del 75%	68	45	42	2	1	23
Total	139	103	71	7	25	36

* Excepto Iparralde

GRÁFICO 2 PORCENTAJE DE EDITORIALES SEGÚN TÍTULOS EDITADOS EN EUSKERA VS TOTAL



Producción editorial por materias

El contenido de las distintas materias es el siguiente:

- Literatura: novela, poesía, teatro, ensayo literario.
- Infantil y juvenil: literatura y publicaciones dirigidas a niños y jóvenes
- Texto no universitario: Este epígrafe incluye Educación Infantil, Educación Primaria, Educación Secundaria Obligatoria (E.S.O), Bachillerato, Formación Profesional (F.P) y Libros y materiales complementarios.
- Científico Técnico y Universitario: ciencias puras, medicina, técnicas y ciencias aplicadas, economía de empresa. En función de su nivel de profundidad y rigor y del público al que va dirigido: universitarios, técnicos cualificados y similares.
- Ciencias Sociales y Humanidades: Comprende diversas disciplinas como la Sociología, Economía, Derecho, Psicología, Religión y Geografía e Historia, entre otras.
- Libros prácticos: Engloba libros de Economía doméstica, de Cocina, Guías de viajes, Mapas, etc.
- Divulgación General: Abarca lo que se consideraba *Otros libros de Divulgación* (Bellas Artes, Música, Deportes, etc.).
- Diccionarios y Enciclopedias: Engloba a los Diccionarios de un solo tomo o varios tomos, igual que en la anterior edición.

Dada la escasa entidad de algunos apartados, a efectos de diseño de tablas y gráficos, los mismos se han agregado de la siguiente forma:

- Científico y Ciencias Sociales: Científico Técnico y Universitario más Ciencias Sociales y Humanidades
- L. Prácticos y Divulgación: Libros prácticos y Divulgación General .
- Otras materias: Diccionarios y Enciclopedias y Otros (Otros).

Títulos editados en euskara por materias

De los 1.893 títulos en euskara editados en 2005 un segmento mayoritario corresponde a Texto no universitario (44,4%). Le sigue en importancia Infantil y juvenil, con un 29,3%. En tercer lugar se sitúa Literatura, con un 15,2%. Entre las tres materias mencionadas suman un 88,9%. La concentración de títulos para estas materias es mayor aun en otras CCAA, suponiendo en las mismas un porcentaje del 99,2%.

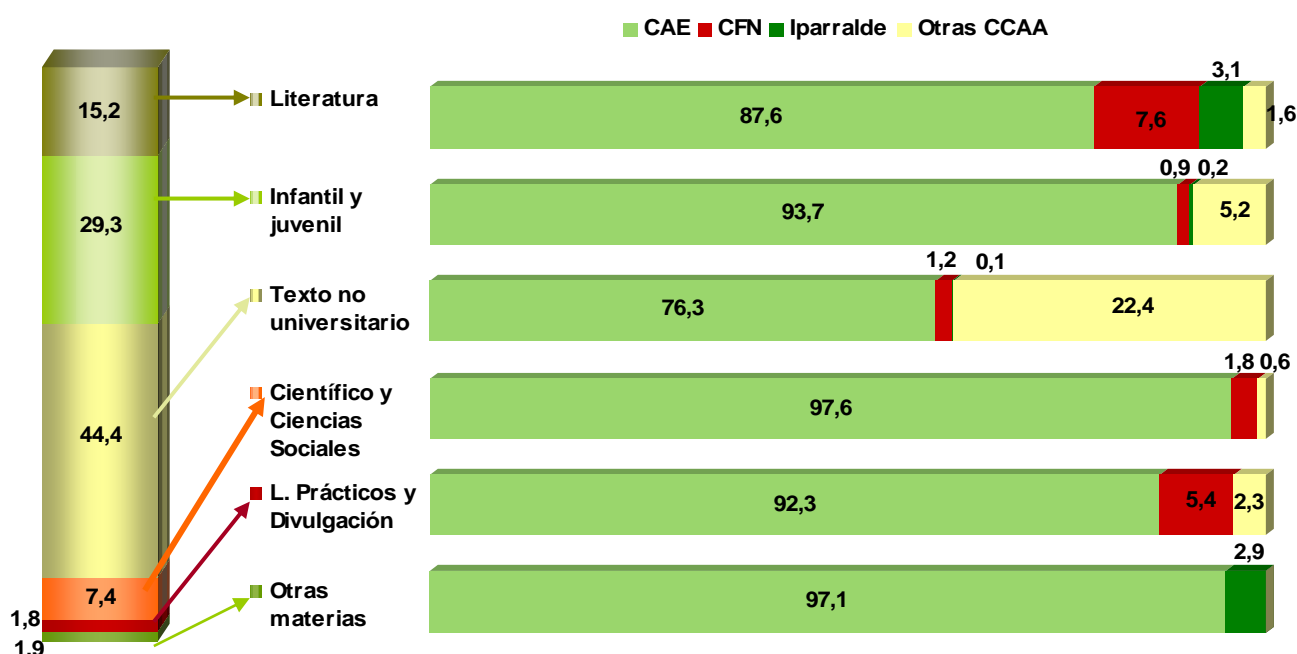
Dicho de otra manera, las editoriales que editan en euskara y que están ubicadas en otras CCAA son, en su mayoría, editoriales de libros de texto y de publicaciones infantiles. Es lógico suponer que al buscar el mercado en euskara y en Euskadi lo hagan básicamente en estas dos materias, sobre todo en los libros de texto cuya participación en el total del títulos editados por las mismas es del 84,1%.

TABLA 6 EDICIÓN DE TÍTULOS EN EUSKARA POR MATERIAS EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS

	Total		CAE		CFN		Iparralde		Otras CCAA	
	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%
Literatura	289	15,2	253	15,7	22	53,7	9	75,1	5	2,2
Infantil y juvenil	555	29,3	520	32,2	5	12,2	1	8,3	29	12,9
Texto no universitario	840	44,4	641	39,7	10	24,4	1	8,3	188	84,1
Científico y Ciencias Sociales	140	7,4	136	8,4	3	7,3	0	0,0	1	0,4
L. Prácticos y Divulgación	35	1,9	33	2,0	1	2,4	0	0,0	1	0,4
Otras materias	34	1,8	33	2,0	0	0,0	1	8,3	0	0,0
Total	1.893	100,0	1.616	100,0	41	100,0	12	100,0	224	100,0

De los títulos editados por las editoriales privadas consideradas, un 85,4% (tabla 3) son editados por las editoriales privadas de la CAE. En general la edición de estas editoriales en euskara supera el 92% para las materias consideradas salvo en Texto no universitario en la que su porcentaje es del 76,3% ya que las editoriales del resto de España suponen un 22,4% y en Literatura, en la que la CAE alcanza el 87,6% y las editoriales de Navarra un 7,6% de los títulos de esta materia en euskara. En libros prácticos y divulgación las editoriales de Navarra tienen una participación en euskara del 5,4%.

GRÁFICO 3 DISTRIBUCIÓN DE LOS TÍTULOS DE LAS DISTINTAS MATERIAS EN EUSKARA PARA EDITORIALES PRIVADAS, SEGÚN PROCEDENCIA (EN %).



Ejemplares editados en euskara por materias

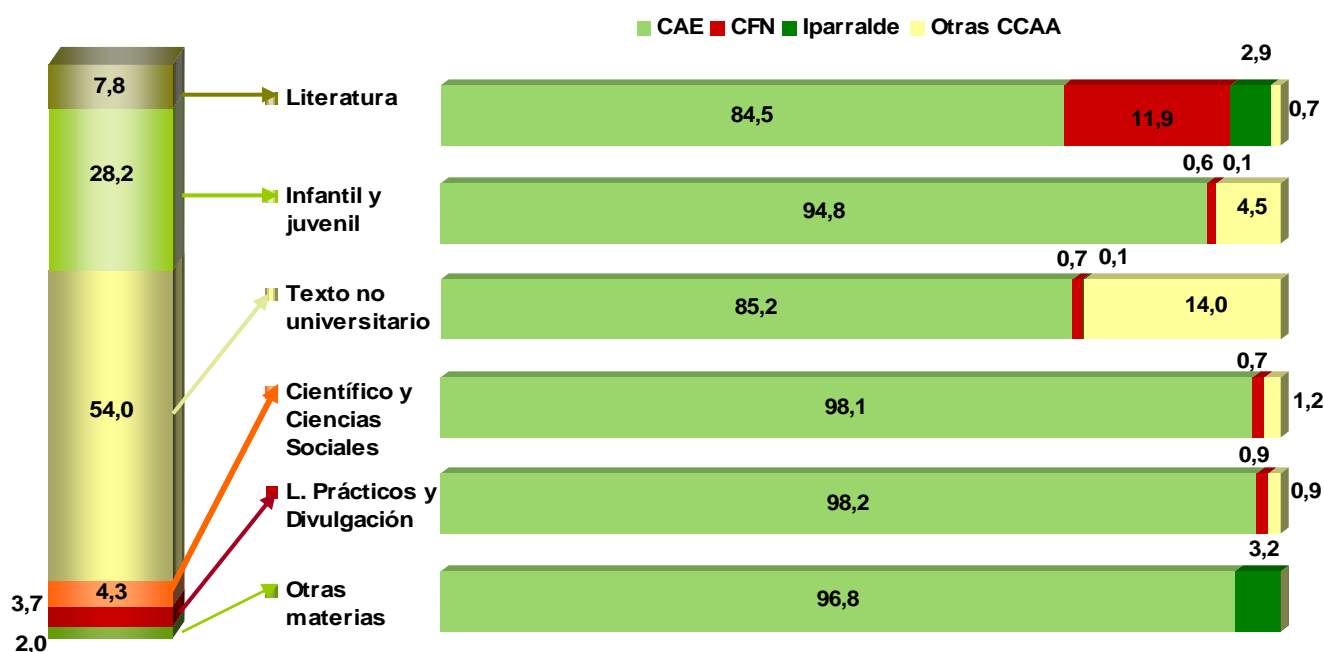
En cuanto a la producción de ejemplares, algo más de la mitad corresponde a Texto no universitario (54,0%) y un 28,2% a Infantil y Juvenil. Literatura representa un 7,8,% del total. En otras CCAA se registra un mayor porcentaje del total en Texto no universitario.

TABLA 7 PRODUCCIÓN DE EJEMPLARES EN EUSKARA POR MATERIAS EN 2005 (EN MILES). EDITORIALES PRIVADAS.

	Total		CAE		CFN		Iparralde		Otras CCAA	
	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%
Literatura	294	7,8	249	7,4	35	59,2	8	70,0	2	0,6
Infantil y juvenil	1.068	28,2	1.012	30,0	7	11,6	1	5,0	48	14,0
Texto no universitario	2.047	54,0	1.744	51,7	15	25,2	1	5,0	287	84,4
Científico y Ciencias Sociales	164	4,3	161	4,8	1	2,0	0	0,0	2	0,6
L. Prácticos y Divulgación	139	3,7	137	4,1	1	2,0	0	0,0	1	0,4
Otras materias	75	2,0	73	2,2	0	0,0	2	20,0	0	0,0
Total	3.787	100,0	3.376	100,0	59	100,0	12	100,0	340	100,0

De los ejemplares editados por las editoriales privadas consideradas, un 89,1% (tabla 3), son editados por las editoriales privadas de la CAE. En general los ejemplares de estas editoriales en euskara es igual o superior al 95% salvo en las materias Texto no universitario en la que las editoriales de otras CCAA representan un 14,0%, y en Literatura, en la que las editoriales de Navarra producen un 11,9% de los ejemplares de esta materia en euskara.

GRÁFICO 4 DISTRIBUCIÓN DE LOS EJEMPLARES DE LAS DISTINTAS MATERIAS EN EUSKARA PARA EDITORIALES PRIVADAS, SEGÚN PROCEDENCIA (EN %).



Tirada media en euskara por materias

La tirada media global es de 2.000 ejemplares por título. Las tiradas más altas corresponden a Libros prácticos y Divulgación General en el conjunto, aunque esta materia sólo supone el 1,9% de los títulos y el 3,7% de los ejemplares, y a Texto no universitario que representa el 44,4% de los títulos y el 54,0% de los ejemplares.

TABLA 8 TIRADA MEDIA EN EUSKARA POR MATERIAS EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS.

	Total	CAE	CFN	Iparralde	Otras CCAA
Literatura	1.019	984	1.603	893	421
Infantil y juvenil	1.924	1.946	1.382	1.200	1.637
Texto no universitario	2.436	2.721	1.500	960	1.523
Científico y Ciencias Sociales	1.178	1.184	478	--	2.254
L. Prácticos y Divulgación	3.900	4.152	617	--	1.472
Otras materias	2.200	2.212	--	1.800	--
Total	2.000	2.089	1.437	1.000	1.517

La edición en euskara de texto no universitario

Como se ha visto, el libro de texto tiene gran importancia dentro de la edición en euskara y representa el 44,4% de los títulos editados en este idioma y el 54,0% de los ejemplares producidos, con una tirada media de 2.436 ejemplares por título.

Dentro de la materia Texto no universitario los títulos de Educación primaria suponen el 43,0%; los de E.S.O. el 23,9% y los de Educación infantil el 18,5%.

TABLA 9 TÍTULOS EDITADOS EN EUSKARA DE TEXTO NO UNIVERSITARIO.

	Total		CAE		CFN		Iparralde		Otras CCAA	
	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%
Educación infantil	155	18,5	98	15,3	3	30,0	1	100,0	53	28,2
Educación primaria	361	43,0	268	41,8	4	40,0	0	0,0	89	47,3
E.S.O.	201	23,9	157	24,5	3	30,0	0	0,0	41	21,8
Bachillerato	63	7,5	63	9,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0
F.P.	9	1,1	9	1,4	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Libros y materiales complementarios	51	6,1	46	7,2	0	0,0	0	0,0	5	2,7
Texto no universitario	840	100,0	641	100,0	10	100,0	1	100,0	188	100,0

Los ejemplares editados de Texto no universitario han sido 2.047.000. Dentro de los mismos, los de Educación primaria suponen el 45,0%; los de E.S.O. el 20,3% y los de Educación infantil el 19,6%.

TABLA 10 EJEMPLARES EDITADOS EN EUSKARA DE TEXTO NO UNIVERSITARIO EN 2005 (EN MILES).

	Total		CAE		CFN		Iparralde		Otras CCAA	
	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%
Educación infantil	401	19,6	328	18,8	5	33,3	1	100,0	67	23,3
Educación primaria	921	45,0	781	44,8	6	40,0	0	0,0	134	46,5
E.S.O.	417	20,3	351	20,1	4	26,7	0	0,0	62	21,4
Bachillerato	124	6,1	124	7,1	0	0,0	0	0,0	0	0,0
F.P.	28	1,4	28	1,6	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Libros y materiales complementarios	157	7,7	132	7,6	0	0,0	0	0,0	25	8,7
Texto no universitario	2.047	100,0	1.744	100,0	15	100,0	1	100,0	287	100,0

La tirada media de esta materia que es de 2.436 ejemplares por título es superada por las editoriales de la CAE.

TABLA 11 TIRADA MEDIA EN EUSKARA DE TEXTO NO UNIVERSITARIO

	Total	CAE	CFN	Iparralde	Otras CCAA
Educación infantil	2.586	3.347	1.667	1.000	1.262
Educación primaria	2.550	2.914	1.500	--	1.500
E.S.O.	2.072	2.236	1.333	--	1.500
Bachillerato	1.968	1.968	--	--	--
F.P.*	3.111	3.111	--	--	--
Libros y materiales complementarios	3.078	2.870	--	--	5.000
Total	2.436	2.721	1.500	1.000	1.526

* La tirada media de F.P. resulta elevada ya que sólo se han editado 9 títulos de esta materia en euskara en 2005.

Los títulos en catálogo

El total de títulos en catálogo suman 10.430, de los cuales un 79,1% corresponde a las editoriales privadas de Euskadi.

TABLA 12 TÍTULOS EN CATÁLOGO EN EUSKARA EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS.

	Total	CAE	CFN	Iparalde	Otras CCAA
Total	10.430	8.254	498	200	1.478
% horizontal	100,0	79,1	4,8	1,9	14,2
Títulos catálogo/ T. editados	5,5	5,1	12,0	16,7	6,6

La relación entre títulos en catálogo y títulos editados en euskara es de 5,5 para el total, 5,1 para las editoriales privadas de la CAE, 12,0 para las editoriales de la CFN, 16,7 para las editoriales de Iparalde y 6,6 para otras CCAA.

Títulos en catálogo según materias

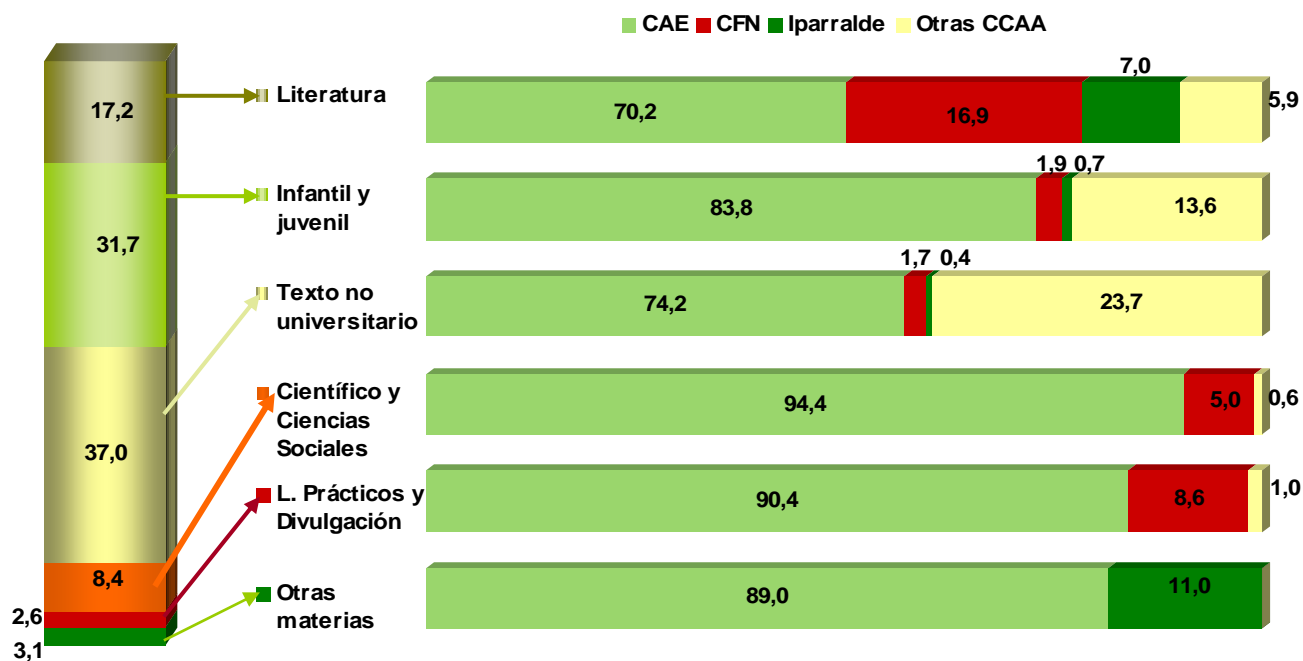
El Texto no universitario, seguido de Infantil y juvenil, son las materias con mayor número de títulos en catálogo.

La participación de Texto no universitario en el total es más acusada en otras CCAA (61,9%), mientras que en Navarra e Iparalde tiene mayor participación la edición de Literatura.

TABLA 13 TÍTULOS EN CATÁLOGO POR MATERIAS EN EUSKARA EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS

	Total		CAE		CFN		Iparalde		Otras CCAA	
	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%
Literatura	1.795	17,2	1.260	15,3	304	61,1	126	63,0	105	7,1
Infantil y juvenil	3.303	31,7	2.768	33,5	61	12,3	24	12,0	450	30,5
Texto no universitario	3.858	37,0	2.864	34,7	65	13,0	14	7,0	915	61,9
Científico y Ciencias Sociales	872	8,4	823	10,0	44	8,8	0	0,0	5	0,3
L. Prácticos y Divulgación	276	2,6	249	3,0	24	4,8	0	0,0	3	0,2
Otras materias	326	3,1	290	3,5	0	0,0	36	18,0	0	0,0
Total	10.430	100,0	8.254	100,0	498	100,0	200	100,0	1.478	100,0

GRÁFICO 5 DISTRIBUCIÓN DE LOS TÍTULOS EN CATÁLOGO DE LAS DISTINTAS MATERIAS EN EUSKARA PARA EDITORIALES PRIVADAS, SEGÚN PROCEDENCIA (EN %).



LA COMERCIALIZACIÓN

Cifra de facturación en 2005

La facturación total asciende a 36,84 millones de euros, de los cuales un 87,8% corresponde a las editoriales privadas de la CAE.

TABLA 14 CIFRA DE FACTURACIÓN EN EUSKARA EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS.

	Total	CAE	CFN	Iparalde	Otras CCAA
Total (miles de euros)	36.838	32.358	425	90	3.965
% horizontal	100,0	87,8	1,2	0,2	10,8

Cifra de facturación según materias

Se facturó principalmente Texto no universitario (66,9%), seguido de Infantil y juvenil con un 19,8%.

Como ha ocurrido en la edición, también en la facturación la participación de Texto no universitario en el total es más acusada en otras CCAA (85,3%), mientras que en Navarra e Iparalde tiene mayor participación la Literatura.

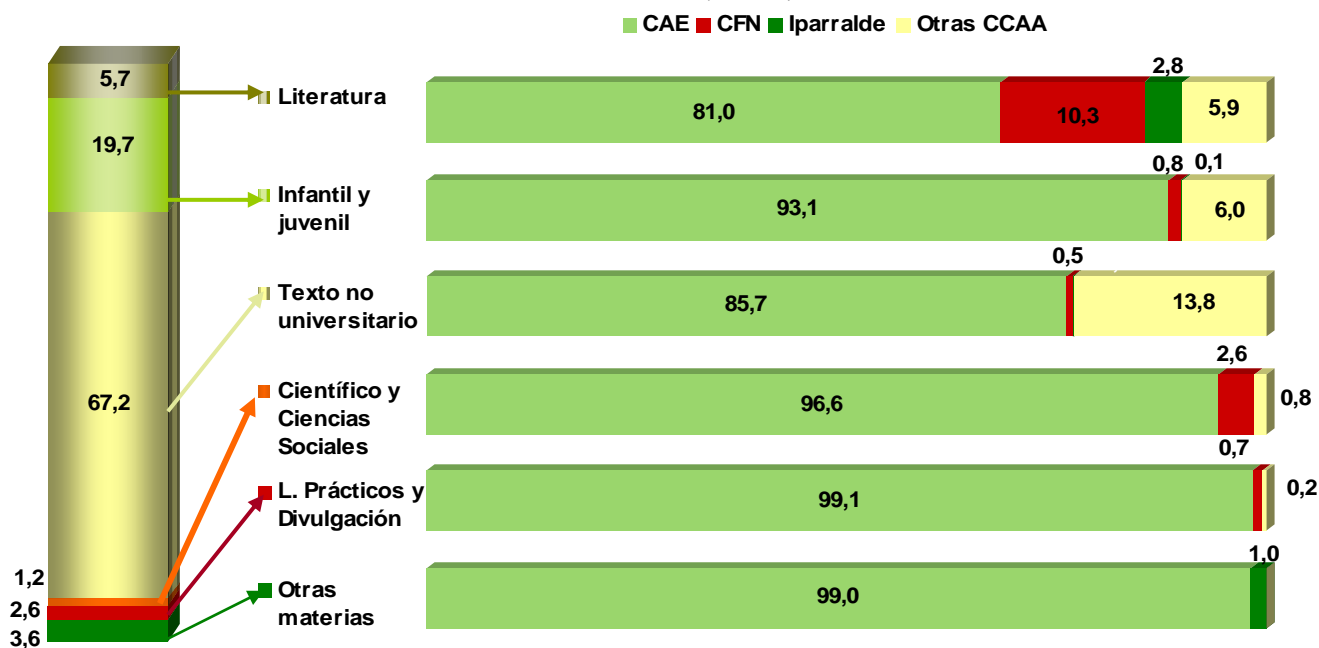
TABLA 15 CIFRA DE FACTURACIÓN SEGÚN MATERIAS EN EUSKARA EN 2005. EDITORIALES PRIVADAS.

	Total		CAE		CFN		Iparalde		Otras CCAA	
	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%
Literatura	2.117	5,7	1.714	5,3	218	51,3	60	67,0	125	3,1
Infantil y juvenil	7.255	19,7	6.753	20,9	60	14,0	9	10,0	433	10,9
Texto no universitario	24.737	67,2	21.200	65,5	129	30,4	7	8,0	3.402	85,8
Científico y Ciencias Sociales	450	1,2	435	1,3	12	2,8	0	0,0	3	0,1
L. Prácticos y Divulgación	948	2,6	940	2,9	6	1,5	0	0,0	2	0,0
Otras materias	1.331	3,6	1.317	4,1	0	0,0	14	15,0	0	0,0
Total	36.838	100,0	32.358	100,0	425	100,0	90	100,0	3.965	100,0

Como ya se ha mencionado en la pagina anterior, de la facturación obtenida por la venta de libros en euskara, un 87,8% corresponde a las editoriales privadas de la CAE. En general la facturación por venta de libros en euskara, para las distintas materias de las editoriales de la CAE, es igual o superior al 93%. La excepción la presentan las materias de:

- Literatura, en la que su facturación sólo es del 81% ya que la de las editoriales de Navarra alcanza un 10,3%, la de las Iparralde un 2,8% y la de otras CCAA un 5,9%, respectivamente.
- También para la facturación en euskera de Texto no universitario estas editoriales suponen el 85,7% ya que en esta materia alcanzan una participación significativa (13,8%) las editoriales de otras CCAA.

GRÁFICO 6 DISTRIBUCIÓN DE LA CIFRA DE FACTURACIÓN EN EUSKARA POR MATERIAS PARA LAS EDITORIALES PRIVADAS (EN %)



Dentro de texto no universitario, la mayor cuota corresponde a educación primaria, sobre todo en las editoriales del resto de España.

TABLA 16 CIFRA DE FACTURACIÓN EN EUSKARA DE TEXTO NO UNIVERSITARIO.

	Total		CAE		CFN		Iparralde		Otras CCAA	
	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%
Educación infantil	3.599	14,5	3.351	15,8	40	31,0	7	100,0	201	5,9
Educación primaria	10.007	40,5	8.252	38,9	52	40,3	0	0,0	1.703	50,1
E.S.O.	6.407	25,9	5.622	26,5	37	28,7	0	0,0	748	22,0
Bachillerato	2.660	10,8	2.400	11,3	0	0,0	0		260	7,6
F.P.	271	1,1	271	1,3	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Libros y materiales complementarios	1.793	7,2	1.304	6,2	0	0,0	0	0,0	489	14,4
Texto no universitario	24.737	100,0	21.200	100,0	129	100,0	7	100,0	3.401	100,0

Precios medios y ejemplares vendidos

En el año 2005 se vendieron casi tres millones de ejemplares, de los cuales un 88,6% corresponde a las editoriales privadas de la CAE.

La diferencia entre ejemplares editados y vendidos es de 1,2 millones, es decir no se habría vendido un 28,8% de lo editado. En este caso se observan diferencias considerables entre las editoriales privadas de Euskadi y el resto. Entre estas últimas el porcentaje de ejemplares no vendidos es del 56,8% en Navarra, del 50,0% en Iparralde y del 58,6% en otras CCAA.

El precio medio global de 12,3 euros resulta menor en la CAE y en la CFN consecuencia principalmente del mayor peso que en su total tienen los ejemplares de Infantil y juvenil.

TABLA 17 RELACIÓN ENTRE EJEMPLARES EDITADOS, EJEMPLARES VENDIDOS Y CIFRA DE FACTURACIÓN

Valores absolutos	Total	CAE	CFN	Iparralde	Otras CCAA
Ejemplares editados	4.189.285	3.375.949	95.000	12.000	706.336
Ejemplares vendidos	2.984.223	2.644.959	41.020	6.000	292.244
Diferencia editados - vendidos	1.205.062	730.990	53.980	6.000	414.092
% vendidos/ editados	71,2	78,3	43,2	50,0	41,4
Facturación (miles de euros)	36.838	32.358	425	90	3.965
Precio medio en euros	12,3	12,2	10,4	15,0	13,6

Aunque en ejemplares editados la CAE participa con un 80,6%, en ejemplares vendidos y en facturación representa en torno al 88%.

TABLA 18 PARTICIPACIÓN EN LAS DISTINTAS MAGNITUDES DE CAE, CFN, IPARRALDE Y OTRAS CCAA

% horizontales	Total	CAE	CFN	Iparralde	Otras CCAA
Ejemplares editados	100,0	80,6	2,3	0,3	16,8
Ejemplares vendidos	100,0	88,6	1,4	0,2	9,8
Facturación (miles de euros)	100,0	87,8	1,2	0,3	10,7

Canales de comercialización de los libros

Una fracción mayoritaria de la facturación se comercializa a través de librerías (45,3%). Sigue en importancia la venta a empresas e instituciones con un 23,3%. Para otras CCAA hay un mayor peso de cadenas de librerías que para el total (23,0% frente a 17,3%).

TABLA 19 CIFRA DE FACTURACIÓN EN EUSKARA EN 2005 SEGÚN CANALES DE COMERCIALIZACIÓN. EDITORIALES PRIVADAS.

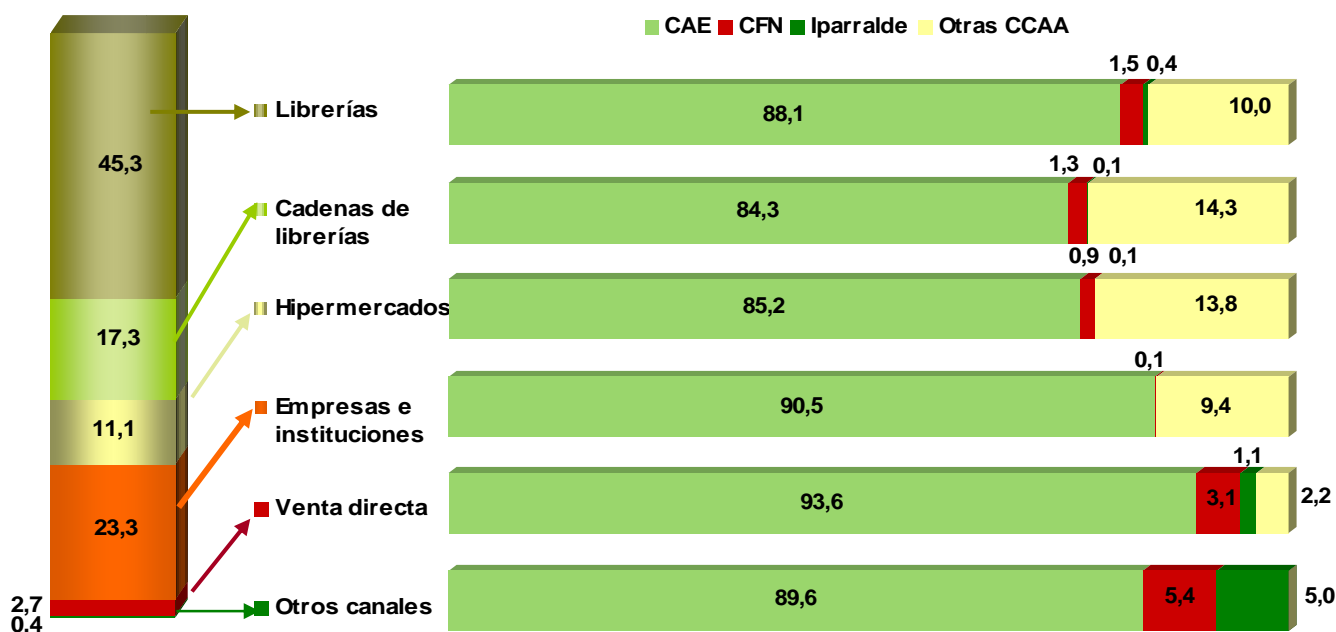
	Total		CAE		CFN		Iparralde		Otras CCAA	
	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%
Librerías	16.678	45,3	14.692	45,4	257	60,6	63	70,0	1.666	42,0
Cadenas de librerías	6.381	17,3	5.381	16,6	83	19,6	4	5,0	912	23,0
Hipermercados	4.073	11,1	3.471	10,7	38	9,0	4	4,0	561	14,1
Empresas e instituciones	8.568	23,3	7.756	24,0	7	1,7	0	0,0	805	20,3
Venta directa	984	2,7	920	2,8	30	7,1	11	12,4	22	0,6
Otros canales	154	0,4	138	0,4	8	1,9	8	8,6	0	0,0
Total	36.838	100,0	32.358	100,0	425	100,0	90	100,0	3.965	100,0

En el gráfico adjunto, y, teniendo siempre en cuenta que la CAE es la que mayor cuota de venta tiene en los distintos canales, se observa que:

- Del total de las ventas de libros en euskara que se realizan en las librerías, un 10% proviene de editoriales de otras CCAA.
- En cadenas de librerías, la cuota que corresponde a otras CCAA es del 14,3%.
- En hipermercados un 13,8%.
- En empresas e instituciones (donde se encuentran las AMPAS y los centros de enseñanza) un 9,4%.

Una vez más se constata la importancia en estas editoriales de los libros de texto y su mayor cuota en los canales de venta de los mismos.

GRÁFICO 7 DISTRIBUCIÓN DE LA CIFRA DE FACTURACIÓN EN EUSKARA POR CANALES PARA EDITORIALES PRIVADAS (EN %)



OTROS DATOS

A continuación se hace una estimación, en base a los datos disponibles, del empleo que genera la edición en euskara en las editoriales privadas consideradas. Se estima también a cuánto ascienden en las mismas los pagos e ingresos por compra y venta de derechos y cuánto representa la devolución de libros.

El empleo

Para las editoriales que editan en euskara en la CAE la media de empleados por empresa es de 4,8 y el empleo total en las mismas de 341 empleados. Para las siete empresas de la CFN se obtendría una media de 4,3 empleados y un total de 30 personas empleadas. En Iparralde la edición en euskera ocuparía a 18 empleados y en otras CCAA a 68.

En total la edición en euskara generaría un empleo directo de 456 empleados.

TABLA 20 NÚMERO DE EMPLEADOS EN NÓMINA. EMPRESAS PRIVADAS

	Total	CAE	CFN	Iparralde	Otras CCAA
Nº EMPRESAS	112	71	7	9	25
TOTAL	456	341	30	18	68
MEDIA	4,1	4,8	4,3	2,0	2,7

Derechos de autor

Las ventas por derechos de autor para las editoriales privadas que editan en euskera no se ha preguntado expresamente pero se poseen datos para el total de títulos editados (en euskera y en otras lenguas) en las editoriales privadas de la CAE. Si en estas editoriales separamos aquellas que editan en euskera, el porcentaje de los pagos por derechos de autor que las mismas realizan asciende al 4,5% de su cifra de facturación.

Si la facturación en euskera de estas editoriales es de 32.358.000 euros podríamos estimar que el coste por derechos de autor de las mismas es de 32.358.000 euros x 4,5% = 1.456.110 euros. A esta cantidad habría que sumarle 74.000 euros por la compra de otros derechos.

Según esto las editoriales de la CAE que editan en euskera pagan por compra de derechos aproximadamente 1.530.110 euros.

Las cantidades percibidas por venta de derechos por estas editoriales sería 112.000 euros, 50.000 euros por venta de derechos ajenos y 62.000 por venta de derechos propios.

En la tabla siguiente se hace una estimación con el supuesto de que se abona, en todas las tipologías de editoriales, el mismo porcentaje por compra de derechos, el 4,7%.

La cantidad así obtenida para la compra de derechos es de 1.741.955 euros.

TABLA 21 ESTIMACIÓN DE LOS PAGOS POR COMPRA DE DERECHOS

Pagos por compra de derechos	Total	CAE	CFN	Iparralde	Otras CCAA
Pagos por derechos de autor	1.657.710	1.456.110	19.125	4.050	178.425
Pagos por compra de otros derechos	84.245	74.000	972	206	9.068
Total (euros)	1.741.955	1.530.110	20.097	4.256	187.493
Facturación (euros)	36.838.000	32.358.000	425.000	90.000	3.965.000
% sobre cifra de facturación	4,7	4,7	4,7	4,7	4,7

Hemos trabajado hasta ahora en el supuesto de que los pagos por compra de derechos sean el 4,7% de la cifra de facturación. Si se abre el abanico y se considera que dichos pagos oscilan entre el 4% y el 5% de la cifra de facturación, la cantidad obtenida estaría en una pinza entre 1.474.000 euros y 1.842.000 euros.

Siguiendo un parecido razonamiento la cantidad percibida por venta de derechos de estas editoriales se estima en 240.000 euros.

Devoluciones

Siete de cada diez editoriales privadas de la CAE declaran tener devolución de libros.

La tasa global de devolución que se obtiene para las mismas relacionando las cifras de devolución y de facturación facilitada por las editoriales es del **16,7%**.

Aproximadamente el 30% tendría una tasa de devolución superior al 20%. Un 50% se situaría en una tasa de devolución entre el 10% y el 20%. Solamente el 20% tendría una tasa de devolución inferior al 10%.

LA EDICIÓN PÚBLICA EN EUSKARA

La edición pública en general, y en euskara en particular, presenta unas características que dificultan su cálculo con precisión.

Entre las mismas podemos citar:

- El hecho de que, por lo general, no sea la edición la actividad principal de los agentes editores.
- La heterogeneidad de dichos agentes.
- La circunstancia de que no exista una edición regular, pues la edición está en función de unas necesidades específicas del momento.
- La variabilidad de unos años respecto a otros en esta actividad.
- La circunstancia de que una parte considerable de los ejemplares de libros editados se distribuyen gratuitamente, bien en forma de intercambio o destinándolos a bibliotecas u otras instituciones. También el hecho que la edición de los ejemplares editados puedan ser contratada con editoriales privadas.

A pesar de esas dificultades, a través de distintas consultas y recurriendo a la base de datos ISBN, se ha intentado dimensionar la edición pública en euskara. Cabe observar, no obstante, que habitualmente la información referida a la Universidad del País Vasco y Universidad Vasca de Verano viene incluida en el estudio de Comercio Interior en Euskadi por lo que datos relativos a ella no aparecen en este apartado.

Los resultados son los siguientes:

- **36** entidades que han editado en 2005. Esta editoriales se distribuyen así:
 - o Instituciones culturales y educativas públicas (ICAP e IEAP): **9**
 - o Organismos oficiales de la Administración Autonómica (OOAAE): **7**
 - o Organismos oficiales de la Administración Local (OOALE): **18**
 - o Organismos oficiales de la Administración Central (OOAE): **2**
- **201 títulos editados** en 2005.
- **100.500 ejemplares** editados
- **1.999 títulos en catálogo**
- **206.000 euros de facturación**
- **22.300 ejemplares vendidos** (9,2 euros por ejemplar).

La distribución por materias² de las magnitudes estudiadas, títulos, ejemplares y facturación, para la edición pública (EP) nos muestra que la edición de la administración está muy orientada hacia los temas sociales (derecho, economía, geografía, medio ambiente, administración pública, etc) o científicos (tecnología, medicina, etc.).

TABLA 22 DISTRIBUCIÓN POR MATERIAS DE LOS VALORES OBTENIDOS EN LA EP

Edición Pública	Títulos editados		Ejemplares editados		Títulos vivos		Facturación		Ejemplares vendidos	
	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%	Absolutos	%
Literatura	20	10,0	8.050	8,0	156	7,8	11.554	5,6	1.443	6,5
Infantil y juvenil	4	2,0	1.810	1,8	31	1,6	2.311	1,1	400	1,8
Texto no universitario	4	2,0	1.710	1,7	39	2,0	3.962	1,9	386	1,7
Científico y Ciencias Sociales	141	70,0	72.350	72,0	1.485	74,3	161.763	78,5	16.461	73,8
L. Prácticos y Divulgación	12	6,0	5.830	5,8	108	5,4	9.904	4,8	1.287	5,8
Otras materias	20	10,0	10.750	10,7	180	9,0	16.506	8,0	2.323	10,4
Total	201	100,0	100.500	100,0	1.999	100,0	206.000	100,0	22.300	100,0

La diferencia tan elevada que existe en estas editoriales entre ejemplares editados y vendidos obedece, como ya hemos comentado anteriormente, a que una parte considerable de los ejemplares editados por las EP se distribuye de forma gratuita.

² La desagregación por materias para las EP se ha obtenido en parte de las encuestas realizadas y en parte se han estimado a partir de datos que existen sobre la edición de estas entidades. Al ser el primer año que se hace el seguimiento de estos datos hay que tomarlos con la debida cautela.

RESUMEN

En el año 2005 se facturaron unos 37,0 millones de euros por venta de libros en euskara (a precios de tapa, IVA incluido). De ese total, correspondió un 87,3% a las empresas privadas de la CAE, un 1,1% a editoriales privadas con sede social en la CFN y un 0,2% a empresas privadas de Iparralde. Las editoriales privadas de otra CCAA facturaron un 10,7% del mismo y las EP un 0,6%.

Los porcentajes que se registran en los ejemplares vendidos son similares.

Por el contrario, en otras variables investigadas la participación en el total de las EP es más significativa. Así puede verse que las mismas producen un 9,6% de los títulos editados y tienen un 16,1% de los títulos en catálogo.

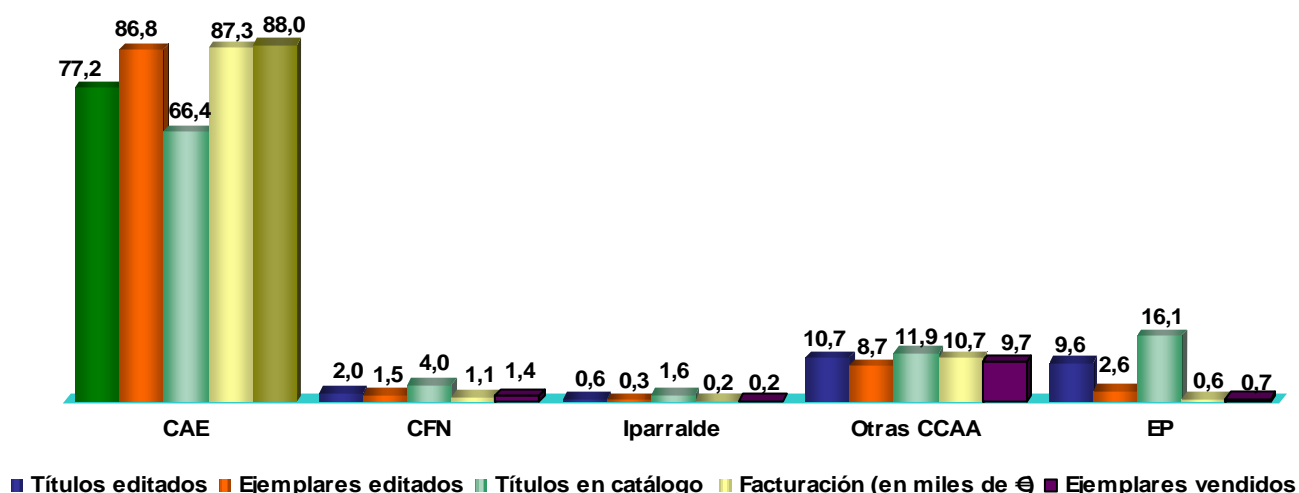
TABLA 23 DISTRIBUCIÓN DE LOS VALORES OBTENIDOS SEGÚN TIPOLOGIA DE LAS EDITORIALES. VALORES ABSOLUTOS

	Títulos editados	Ejemplares editados	Títulos en catálogo	Facturación (en miles de €)	Ejemplares vendidos
CAE	1.616	3.376.000	8.254	32.358	2.644.959
CFN	41	59.467	498	425	41.020
Iparralde	12	12.000	200	90	6.000
Otras CCAA	224	339.394	1.478	3.965	292.244
Total editoriales privadas	1.893	3.786.860	10.430	36.838	2.984.223
EP	201	100.500	1.999	206	22.300
Total	2.094	3.887.360	12.429	37.044	3.006.523

TABLA 24 DISTRIBUCIÓN DE LOS VALORES OBTENIDOS SEGÚN TIPOLOGIA DE LAS EDITORIALES. % VERTICALES

	Títulos editados	Ejemplares editados	Títulos en catálogo	Facturación (en miles de €)	Ejemplares vendidos
CAE	77,2	86,8	66,4	87,3	88,0
CFN	2,0	1,5	4,0	1,1	1,4
Iparralde	0,6	0,3	1,6	0,2	0,2
Otras CCAA	10,7	8,7	11,9	10,7	9,7
Total editoriales privadas	90,4	97,4	83,9	99,4	99,3
EP	9,6	2,6	16,1	0,6	0,7
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

GRÁFICO 8 VALORES OBTENIDOS SEGÚN TIPOLOGIA DE LAS EDITORIALES. (% VERTICALES).



Respecto a los ratios obtenidos se observa que:

- La tirada media es claramente mayor en las editoriales de la CAE.
- El ratio de títulos en catálogo respecto a los títulos editados resulta mucho mayor en las editoriales de Iparralde y de la Comunidad Foral de Navarra. También es más elevado en las EP.
- El precio medio resulta más elevado en Iparralde y en otras CCAA.
- Los ejemplares vendidos respecto a los editados, que para las editoriales privadas suponen un porcentaje del 78,8%, sólo alcanzan el la EP el 22,2%.

TABLA 25 PRINCIPALES RATIOS DE LA EDICIÓN EN EUSKERA SEGÚN TIPOLOGIA DE LAS EDITORIALES.

	Tirada media	Títulos catálogo/ T. editados	Precio medio	Ejemplares vendidos/ ej. editados
CAE	2.089	5,1	12,2	78,3
CFN	1.437	12,0	10,4	69,0
Iparralde	1.000	16,7	15,0	50,0
Otras CCAA	1.517	6,6	13,6	86,1
Total editoriales privadas	2.000	5,5	12,3	78,8
EP	500	9,9	9,2	22,2
Total	1.856	5,9	12,3	77,3

Aspectos a destacar en la distribución por materias:

En las tablas siguientes se efectúa la comparación de los principales datos por materias obtenidos en España y Francia con los datos del euskera y otras lenguas como el catalán, el gallego y el castellano. Esto nos permite distinguir entre el comportamiento de las lenguas como el castellano o el francés, cuya edición profesional está más arraigada, con las restantes lenguas cuya edición en el plano profesional es más reciente y que en todo caso tuvieron un paréntesis de casi cuatro décadas en el siglo XX.

Se observa siempre que la edición de las materias Infantil y juvenil y Texto no universitario tiene mayores porcentajes en euskara, catalán y gallego en todas las magnitudes estudiadas que Literatura, Científico y Ciencias Sociales y Otras materias que adquieren mayores porcentajes para los libros editados en castellano o francés.

TABLA 26 COMPARACIÓN DE LOS TÍTULOS EDITADOS POR MATERIAS EN EUSKERA CON LOS DATOS OBTENIDOS EN CATALÁN, GALLEGO, CASTELLANO Y EN ESPAÑA Y FRANCIA (EDITORIALES PRIVADAS)³.

	Total Estado Español	Euskara	Catalán	Gallego	Castellano	Total Estado Francés
Literatura	20,4	15,2	16,7	17,6	21,2	22,8
Infantil y juvenil	16,9	29,3	25,0	27,2	14,9	15,2
Texto no universitario	22,5	44,4	36,6	37,7	19,3	13,6
Científico y Ciencias Sociales	21,4	7,4	10,6	10,4	23,8	23,3
L. Prácticos y Divulgación	12,1	1,9	7,6	5,0	13,2	19,2
Otras materias	6,7	1,8	3,5	2,1	7,6	5,9
Total (% verticales)	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

³ Los datos de la edición en catalán, gallego y castellano se obtienen del Estudio de Comercio Interior del Libro 2005.

Los datos en catalán se obtienen sumando la edición que en este idioma se realiza tanto en Cataluña como en la Comunidad Valenciana y Baleares.

Los datos en euskera son los que se presentan en este informe.

Los datos del francés se extraen del informe de "L'Édition de Livres en France 2003". Aunque no disponemos de los datos de 2005 no hay nada que haga pensar que la distribución por materias que se refleja de los libros editados en francés experimente cambios significativos en periodos cortos de tiempo.

TABLA 27 COMPARACIÓN DE LOS EJEMPLARES EDITADOS POR MATERIAS EN EUSKERA CON LOS DATOS OBTENIDOS EN CATALÁN, GALLEGO, CASTELLANO Y EN ESPAÑA Y FRANCIA (EDITORIALES PRIVADAS).

	Total Estado Español	Euskara	Catalán	Gallego	Castellano	Total Estado Francés
Literatura	30,8	7,4	17,4	11,6	32,5	28,7
Infantil y juvenil	17,6	30,0	27,3	27,9	16,4	16,8
Texto no universitario	20,5	51,7	41,3	40,5	18,1	20,7
Científico y Ciencias Sociales	9,0	4,8	4,6	6,5	9,5	10,9
L. Prácticos y Divulgación	14,2	4,1	5,3	8,9	15,1	14,3
Otras materias	7,9	2,2	4,0	4,6	8,4	8,6
Total (% verticales)	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

En el fondo de catálogo, se observa una diferencia menor, y, por ejemplo el porcentaje de Literatura en el catálogo en catalán es del 23,2%.

TABLA 28 COMPARACIÓN DE LOS TÍTULOS VIVOS POR MATERIAS EN EUSKERA CON LOS DATOS OBTENIDOS EN CATALÁN, GALLEGO, CASTELLANO Y EN ESPAÑA Y FRANCIA (EDITORIALES PRIVADAS).

	Total Estado Español	Euskara	Catalán	Gallego	Castellano
Literatura	20,1	17,2	23,2	24,9	19,5
Infantil y juvenil	14,3	31,7	27,3	28,8	10,7
Texto no universitario	15,2	37,0	24,7	25,0	12,4
Científico y Ciencias Sociales	33,0	8,4	10,2	6,9	39,1
L. Prácticos y Divulgación	12,4	2,6	6,7	12,9	13,7
Otras materias	5,0	3,1	7,9	1,5	4,6
Total (% verticales)	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

TABLA 29 COMPARACIÓN DE LA FACTURACIÓN POR MATERIAS EN EUSKERA CON LOS DATOS OBTENIDOS EN CATALÁN, GALLEGO, CASTELLANO Y EN ESPAÑA Y FRANCIA (EDITORIALES PRIVADAS).

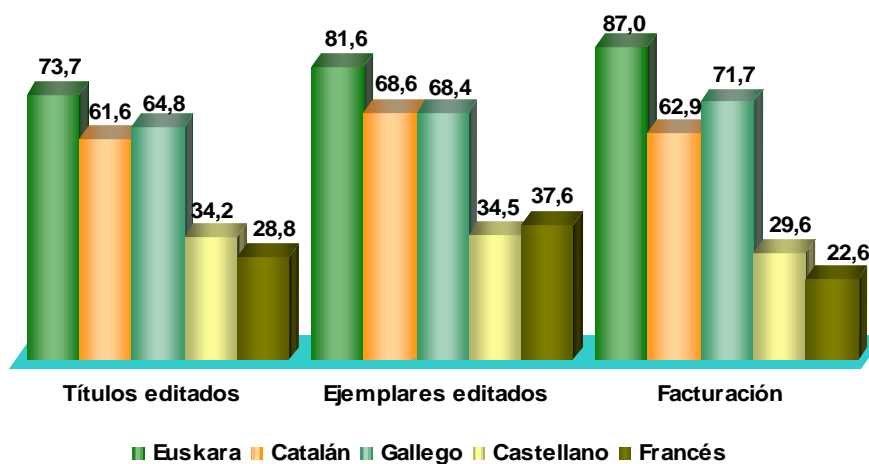
	Total Estado Español	Euskara	Catalán	Gallego	Castellano	Total Estado Francés
Literatura	21,4	5,7	16,2	12,7	22,2	19,2
Infantil y juvenil	9,6	19,7	17,9	15,5	8,6	9,2
Texto no universitario	23,8	67,2	45,0	56,2	21,1	13,4
Científico y Ciencias Sociales	17,0	1,2	5,0	3,2	18,4	19,4
L. Prácticos y Divulgación	13,3	2,6	4,7	7,2	14,3	23,6
Otras materias	14,8	3,6	11,1	5,1	15,4	15,3
Total (% verticales)	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Avanzando un paso más en el análisis y sumando los porcentajes obtenidos de Infantil y juvenil más los de Texto no universitario, se observa que en francés les corresponde un 22,6% de la facturación y un 37,6% de los ejemplares editados mientras que en castellano la suma de ambos oscila entre el 29,6% que supone en la cifra de facturación y el 34,5% en la de ejemplares editados, en catalán alcanza al 62,9% de la facturación, en gallego el 71,7% y en euskara el 87,0%.

TABLA 30 PORCENTAJE DE LAS MATERIAS INFANTIL Y JUVENIL Y TEXTO NO UNIVERSITARIO, PARA LAS DISTINTAS LENGUAS, EN LAS MAGNITUDES ESTUDIADAS (EDITORIALES PRIVADAS).

	Euskara	Catalán	Gallego	Castellano	Francés
Títulos editados	73,7	61,6	64,8	34,2	28,8
Ejemplares editados	81,6	68,6	68,4	34,5	37,6
Facturación	87,0	62,9	71,7	29,6	22,6

GRÁFICO 9 INFANTIL Y JUVENIL + TEXTO NO UNIVERSITARIO EN LA EDICIÓN Y LA FACTURACIÓN EN LAS DISTINTAS LENGUAS (EN %)



PRECISIONES METODOLÓGICAS

Como ya se ha comentado, los datos del presente informe se han obtenido de un muestreo realizado entre las empresas editoras que editan en euskera, tanto públicas como privadas, independientemente de su ubicación geográfica.

En aquellos casos en que no se ha podido obtener información directa de las editoriales se ha recurrido a otras fuentes secundarias existentes y se han estimado los datos de las que no han respondido el cuestionario.

Dado que es la primera vez que se realiza la investigación y que se carece de una serie histórica que permita la comparación con otras ediciones, hay que tomar los datos con la debida cautela, no tanto en los referidos a las editoriales de la Comunidad Autónoma de Euskadi (CAE) de la que se posee una información detallada de años anteriores como de la edición pública y de la realizada en la CF de Navarra, en Iparralde y en otras CCAA.

A pesar de estas dificultades, a través de distintas consultas y recurriendo a la base de datos ISBN, se ha intentado dimensionar la edición en euskara y hay que esperar que los datos se confirmen o se maticen en sucesivas ediciones del estudio.